

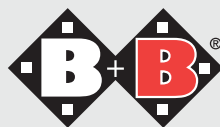
# Bischoff & Bischoff

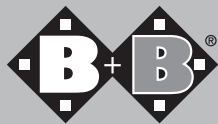
## Käyttöohje

### **S-Eco 300**



Enjoy mobility.

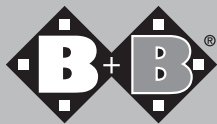




## Sisällys

<b>1</b>	Esipuhe	4
	1.1. Merkinät & symbolit	
<b>2</b>	Tärkeitä turvatoimenpiteitä	6
	2.1. Yleisluonteiset turvatoimenpiteet	
	2.2. Jarrut	
	2.3. Kippiesteet	
	2.4. Renkaat	
	2.5. Esteet	
	2.6. Kaltevalla alustalla liikkuminen	
	2.7. Liikkuminen julkisilla teillä & kaduilla	
	2.8. Käyttötarkoitus	
	2.9. Indikaatiot	
	2.10. Vasta-aiheet	
	2.11. Vastuu	
	2.12. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	
<b>3</b>	Tuotteen & toimituksen yleiskatsaus	13
	3.1. Vastaanottotarkastus	
	3.2. Toimitussisältö	
<b>4</b>	Pyörätuolin käyttö	15
	4.1. Pyörätuolin käyttöönotto	
	4.2. Pyörätuolin taittaminen kokoon	
	4.3. Pyörätuoliin siirtyminen sivulta	
	4.4. Pyörätuoliin nouseminen ja siitä poistuminen edestä	
	4.5. Portaiden ja korkeiden askelmien ylittäminen	
	4.6. Jalkalaudat	
	4.7. Jalkatuki	

4.8.	Kallistusapulaite	
4.9.	Sivukappaleet	
4.10.	Käsijarrut	
4.11.	Istuimen korkeus	
4.12.	Rumpujarru (lisävaruste)	
4.13.	Kippiestepyörät (lisävaruste)	
4.14.	Lantiovyö (lisävaruste)	
<b>5</b>	Tekniset tiedot	27
<b>6</b>	Kuljettaminen	28
	6.1. Pyörätuolin kuljettaminen	
	6.2. Istuimena invakuljetusajoneuvossa	
<b>7</b>	Kunnossapito-ohjeet käyttäjälle	34
	7.1. Puhdistaminen	
	7.2. Pyörätuolin tarkastaminen käyttäjän toimesta	
<b>8</b>	Korjaus- ja kunnossapito-ohjeet	36
<b>9</b>	Hävittäminen	37
<b>10</b>	Pyörätuolin uudelleenkäyttö	37
<b>11</b>	Huolto	37
<b>12</b>	Takuu	38
<b>13</b>	Takuutodistus	39



# 1. Esipuhe

Arvoisa käyttäjä,

olette valinneet korkealaatuisen Bischoff & Bischoff -pyörätuolin. Kiitämme tuotettamme kohtaan osoittamastanne luottamuksesta.

Pyörätuoli on suunniteltu tarjoamaan monia etuja ja täyttämään kaikki tarpeenne. Monipuolisten säätöjensä ansiosta S-Eco 300 -pyörätuolin istuinlevyettä, istuimen kallistusta ja alaraajapituutta voidaan säätää yksilöllisesti kehon mittojen mukaiseksi.

S-Eco 300 -pyörätuolia voidaan käyttää sekä sisä- että ulkotiloissa.

Ennen uuden pyörätuolinne ensimmäistä käyttökertaa on käyttöohjeet luettava huolellisesti. Tämä on tärkeä ja tarpeellinen osa pyörätuolinne käyttöä. Käyttöohjeet tulee pitää helposti saatavilla ja toimittaa pyörätuolin mukana, kun se siirretään uudelle käyttäjälle.

Korjaukset ja säädöt edellyttävät teknistä erikoisosaamista ja kuuluvat siksi ainoastaan Bischoff & Bischoffin valtuuttaman erikoishenkilöstön suoritettaviksi.

## 1.1. Merkinnät & symbolit

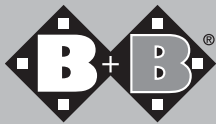
Olette valinneet korkealaatuisen Bischoff & Bischoff -pyörätuolin. Kiitämme tuotettamme kohtaan osoittamastanne luottamuksesta.



Huomio! Tätä merkkiä käytetään tärkeiden, turvallisuuteen vaikuttavien osuukien yhteydessä. Ks. käyttöohjeet.



Tärkeää! Sisältää kyseistä asiaa koskevaa hyödyllistä tietoa.



## 2. Tärkeitä turvatoimenpiteitä

### 2.1. Yleisluonteiset turvatoimenpiteet

- Ennen pyörätuolin käytön aloittamista on kaikkien osien tukeva kiinnitys varmistettava.
- Mahdollisten onnettomuuksien ja vaarallisten tilanteiden välttämiseksi pyörätuolin käyttöä tulee harjoitella tasaisella ja esteettömällä alustalla. Tällöin on suositeltavaa käyttää avustajaa.
- Pyörätuolia ei saa milloinkaan käyttää väärin, useamman kuin yhden henkilön kuljettamiseen eikä kuormien kuljettamiseen. Pyörätuolin käyttötarkoitus on huomioitava.
- Pyörätuolia ei saa milloinkaan käyttää alkoholin tai muiden päihteiden vaikutuksen alaisena, jotka vaikuttavat keskittymiskykyyn tai fyysiseen tai henkiseen havaintokykyyn.
- Tulee huomioida, että painopisteen siirtyminen kehon liikkeiden johdosta voi pyörätuolia kuormitettaessa voi lisätä pyörätuolin kaatumisvaaraa.
- Tulee huomioida, että suoraan auringonvalolle altistuneet verhoillut osat kuumenevat ja saattavat aiheuttaa vammoja iholle. Nämä osat tulisi siksi peittää tai pyörätuoli pitää poissa auringonpaisteesta.
- Ulkosalla tapahtuvaa käyttöä varten tulee käyttää nahkahansikkaita. Ne parantavat otetta ja samalla suojaavat käsiä lialta ja vammoista.
- Pyörätuolin käyttöönottoa valmisteltaessa on noudatettava varovaisuutta, erityisesti sormien osalta. On olemassa sormien puristuksiinjoutumisen vaara. Lisätietoja löytyy pyörätuolin auki taittamista koskevasta kappaleesta.

## 2.2. Jarrut

Suoraan pyöriin vaikuttavia jarruja voidaan käyttää pelkästään seisontajarruina, eli niitä tulee käyttää vain pyörätuolin ollessa paikallaan, ei sen vauhdin hidastamiseen.

Nopeasta vauhdista tai pitkissä luiskissa kelausvanteiden avulla jarrutettaessa sormet ja kämmenet saattavat kuumentua. Palovamman vaara!

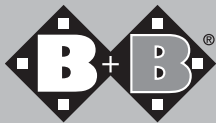
## 2.3. Kippiesteet

(lisävaruste)

Kippiesteet estävät pyörätuolia kaatumasta taaksepäin. Tulee huomioida, että ajaminen kippiesteiden kanssa alueilla, joissa on portaita, hydraulisia pyörätuolihissejä ja luiskia, on rajoitettua. Riittävä tila pyörätuolin ylä- ja alapuolella ja molemmilla sivuilla on varmistettava.

## 2.4. Renkaat

Renkaiden kulutuspinnan riittävä urasyvyys on aina varmistettava (> 1 mm). Mikäli urasyvyys on riittämätön, ei pyörätuolin turvallinen käyttäminen ole enää mahdollista.



## **2.5. Esteet**

Esteiden (esim. reunakiveykset, askelmat jne.) ylittäminen tulee aina suorittaa kuormausluiskien avulla.

Vältä ajamista esteitä vasten jarruttamatta ja äkkinäistä pudottautumista alas korkeammalta tasolta.

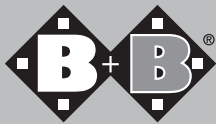
## **2.6. Kaltevalla alustalla liikkuminen**

On aina huomioitava, että kelauspyörän äärisäädöt aiheuttavat vaaran pyörätuolin kaatumisesta taaksepäin lievästikin kaltevalla alustalla. Äärisäädöin varustettua pyörätuolia tulee käyttää vain toisen henkilön avustuksella. Taaksepäin kaatumista ehkäistään myös kippiesteitä käyttämällä.



## 2.7. Liikkuminen julkisilla teillä & kaduilla

Pyörätuoli on suunniteltu käytettäväksi sekä sisä- että ulkotiloissa. Tiellä käytettäessä on noudatettava liikennesääntöjä.



## **2.8. Käyttötarkoitus**

Pyörätuoli on suunniteltu yksinomaan henkilön liikkumiseen ja kuljettamiseen, joka on liikuntarajoittunen mainittujen indikaatioiden mukaisesti.

Suurin painokapasiteetti on 125 kg.

## 2.9. Indikaatiot

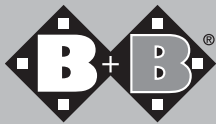
Kävelyhaitta tai muu liikuntakyvyn heikkeneminen johtuen:

- halvauksesta
- raajan menetyksestä
- raajan vioittumasta/epämuodostumasta
- niveljäykkyydestä/-vauriosta (ei molemmissa käsivarsissa)
- muista sairauksista.

## 2.10. Vasta-aiheet

Pyörätuolin käyttö ei ole tarkoituksenmukaista seuraavissa tapauksissa

- aistihäiriö/havaintotoimintojen häiriö
- tasapainohäiriö
- molempien yläraajojen puuttuminen
- niveljäykkyys/-vaurio molemmissa käsivarsissa
- Istumiskyvyttömyys
- heikentynyt tai riittämätön näkökyky



### **2.11. Vastuu**

Voimme taata turvallisuuden ainoastaan mikäli tuotetta käytetään asianmukaisissa olosuhteissa ja mainittuihin tarkoituksiin. Ainoastaan valtuutetut henkilöt ovat oikeutettuja suorittamaan muutos-, laajennus-, korjaus- ja kunnossapitotöitä. Pyörätuolia käytettäessä on noudatettava kaikkia käyttöohjeita.

### **2.12. Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Bischoff & Bischoff takaa valmistajan ominaisuudessa olevansa yksin vastuussa siitä, että pyörätuoli S—Eco 300 vastaa direktiiviä 93/42 EWG.

## 3. Tuotteen & toimituksen yleiskatsaus

### 3.1. Vastaanottotarkastus

Pyörätuoli S-Eco 300 toimitetaan pahvisessa pakkauksessa käyttövalmiina. Pakkauksesta purkamisen jälkeen tulee pahvipakkaus säästää, mikäli mahdollista. Sitä saatetaan tarvita myöhemmin pyörätuolin säilyttämistä tai palauttamista varten.

Pyörätuolin luovutus ja opastus sen käyttöön tapahtuu pätevien ja valtuutettujen lääkinällisten apuvälineyhtiöiden toimesta.

Junalla tai muuna rahtikuljetuksena toimitettaessa pyörätuoli on tarkastettava välittömästi saapumisen jälkeen sen toimittavan henkilön läsnä ollessa tuotteen turvallisen luovutuksen varmistamiseksi. Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että kuljetuksessa on syntynyt vaurioita, tulee ottaa välittömästi yhteys asiakaspalvelunumeroomme p. 09 5099 331.

Tarkastakaa, että toimitus on täydellinen ja ehjä. Mikäli ilmenee epäselvyyksiä tai vaurioita, voitte aina soittaa asiakaspalvelunumeroomme 09 5099 331.

### 3.2. Toimitussisältö

Toimitus koostuu seuraavista pääkomponenteista:

- pyörätuoli koottuna
- 1 pari jalkatukia
- 1 pohjehihna
- 1 käyttöohjekirjanen
- 1 ilmapumppu (vain paineilmarenkaiden yhteydessä)
- 1 työkalusarja



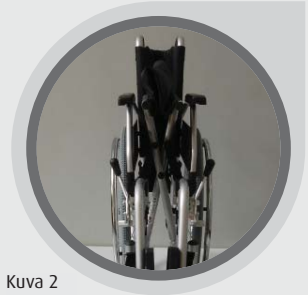
Kuva 1

## 4. Pyörätuolin käyttö

### 4.1. Pyörätuolin käyttöönotto

Pyörätuolin taittamiseksi auki sen pakkauksesta purkamisen jälkeen asetetaan pyörätuolin vierelle.

- Tartu käsinojasta tai istuinputkesta yhdellä kädellä pyörätuolin yhdeltä puolelta ja kallista sitä itseäsi kohden.
- Paina ristikkorunkoa toisella kädellä auki, kunnes istuinputki on kokonaan paikoillaan muovisessa kannattimessa.
- Istuin on levitettävä kokonaan auki.
- Kytke käsijarru päälle kelauspyörien vasemmalla ja oikealla puolella.
- Ripusta jalkatuki paikalleen.
- Pyörätuoliin voidaan nyt istuutua.



Kuva 2



Kuva 3



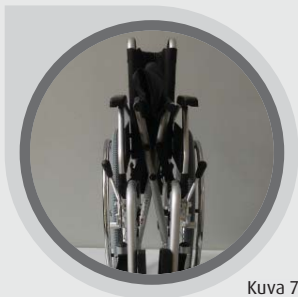
Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6



Kuva 7

## 4.2. Pyörätuolin taittaminen kokoon

Pyörätuolin taittamiseksi kokoon nostetaan jalkalaudat ensin ylös.

- Asetu seisomaan pyörätuolin vierelle.
- Tartu istuimesta edestä ja takaa ja vedä sitä ylöspäin.
- Kelauspyörät voidaan varovasti poistaa akseleiltaan pyörätuolin kuormaamiseksi autoon.



Sormien puristuksiin joutumisen vaara!  
Varo tarttumasta istuinputkeen.



## 4.3. Pyörätuoliin siirtyminen sivulta

- Siirrä pyörätuoli mahdollisimman lähelle senhetkistä tai tulevaa istuinpintaa.
- Mikäli halutaan siirtyä istuvassa asennossa tuolista tai vuoteesta pyörätuoliin, on käsijarrut ensin kytkettävä päälle.
- Estä S-Eco 300 -pyörätuolin liikkuminen kytkemällä jarruvivut päälle pyörätuolin oikealta ja vasemmalta puolelta.
- Käänä käsinoja taakse.
- Taita jalkalaudat sivulle tai poista jalkatuet.
- Siirry toisen istuimen reunalle ja liu'uta takamus p.
- Varmista, että istut mahdollisimman takana istuimessa.
- Pane jalkatuki lopuksi takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

#### 4.4. Pyörätuoliin istuminen ja ylös nouseminen edestä

- Käännä aluksi jalkalaudat ylös tai poista jalkatuki.
- Siirrä S-Eco 300 pyörätuoli mahdollisimman lähelle tulevaa istuinpintaa suoraan edestä.
- Mikäli halutaan siirtyä toisesta pyörätuolista tai vuoteen reunalta, on käsijarrut ensin kytkettävä päälle.
- Siirry kääntämällä vartalo istuinpinnalle.
- Pane jalkatuki lopuksi takaisin alkuperäiseen asentoonsa.



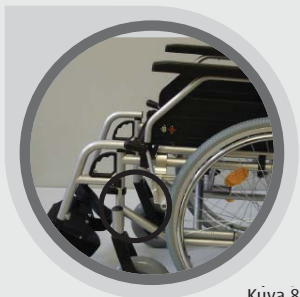
Älä milloinkaan käytä jalkalautoja nousualustana!  
Kaatumisvaara!

#### 4.5. Portaiden ja korkeiden askelmien ylittäminen



Mikäli portaat ovat korkeat ja askelmia on enemmän kuin 3, on kahden henkilön kannettava pyörätuoli.

- Avustajat saavat tarttua vain kiinteästi asennetuista rungosta osista (kuvat 8 ja 9)
- Portaita noustessa pyörätuolin takana oleva avustaja vetää pyörätuolin askelman yli kiinteistä kahvoista pidellen.
- Alla/alempana oleva avustaja pitelee eturungon putkista ja vakauttaa asennon. Samalla hän painaa pyörätuolin kelauspyöriä askelmia vasten.



Kuva 8



Kuva 9

- Portaita laskeuduttaessa alempana oleva avustaja jarruttaa pyörätuolia suoraan askelmia vasten painamalla. Yläpuolella avustaja pitelee pyörätuolia työntökahvoista, tukee sitä ja pitää sen oikeassa asennossa. Pyörätuolin tulisi rullata askelma askelmalta alas portaita.



Nostokohdat pyörätuolin kuljettamiseksi ovat yksinomaan runko ja työntökahvat. Käsinojista ei missään olosuhteissa saa nostaa.

## 4.6. Jalkalaudat

- Jalkatuen pituutta voidaan säätää suoraan 12 cm:n verran.
- Tämä edellyttää kuusiokoloruuvien avaamista (SW 5).
- Säädä jalkatuen korkeus sopivaksi.
- Pyörätuoliin nousemiseksi ja siitä poistumiseksi on jalkalaudat käännettävä sivuun.



Huomio!  
Jalkatuessa on pisimmän säädön merkki.



Kuva 10



Kuva 11



Kuva 12



Kuva 13

#### 4.7. Jalkatuki

- Pyörätuoliin siirtymisen ja siitä ylösnousun helpottamiseksi jalkalaudat voidaan taistaa ylös tai jalkatukia kääntää ulospäin tai ylös ja poistaa ne.
- Jalkatukien kääntämiseksi ulospäin/sivulle on avattava lukituslaite.
- Jalkatuki voidaan irrottaa kokonaan sen ollessa "ulko/sivuasennossa".
- Jalkatukien asentamiseksi paikoilleen toimitaan päinvastaisessa järjestyksessä.
- Käännä jalkatuet takaisin eteenpäin, kunnes ne menevät paikoilleen kuuluvasti napsahtaen.

#### 4.8. Polkaisuputki

- Avustava henkilö voi polkaisuputken avulla kallistaa pyörätuolia paljon helpommin esimerkiksi askelman ylittämistä varten.
- Kallistaminen suoritetaan vipua jalalla painaen. Tasapaino säilytetään työntökahvoista pitelemällä.
- Polkaisuputki työntyy esiin rungon vasemmalta ja oikealta puolelta ja on varustettu kumipinnalla hyvän tuntuman varmistamiseksi.
- Kumiprofiilien sijaan voidaan myös asentaa kippiesteet.

## 4.9. Sivutuet/käsinojat

- Pyörätuoliin siirtymisen ja siitä poistumisen helpottamiseksi voidaan molemmat sivutuet kääntää taaksepäin käsinojien kanssa.
- Lukitusvipu avataan kevyesti sormella painaen ja samalla sivutukea taaksepäin kääntäen.



Pyörätuolia ei saa milloinkaan kantaa sivutuista/käsinojista!

- Sivutuki lukitaan paikalleen sitä eteenpäin kääntämällä ja kevyesti käsinojasta kiinni painamalla.



Varmista, ettei mikään vaatekappale tai esine pääse tarttumaan sivuosiin niitä käännettäessä. Ennen pyörätuolin ensimmäistä käyttökertaa on varmistettava, että sivuosat on hyvin kiristetty.

- Sivutukien käsinojat (pöytä/pitkä) ovat toimitettaessa lyhyeksi asennetut.
- Uudelleen pitkäksi säätäminen suoritetaan kiertämällä käsinojaa 180 ° ja asentamalla se vastakkaiseen sivutukeen (kuva 16).

## 4.10. Käsijarrut

S- Eco 300 -pyörätuoli on varustettu käsijarrulla, jota pyörätuolin käyttäjä voi käyttää. Sitä tulee käyttää ainoastaan pysäköintiin. Se ei sovellu jarruttamiseen ajon aikana! Jarruttaminen suoritetaan kämmenten avulla kelausvanteesta.



Kuva 14



Kuva 15



Kuva 16



Kuva 17



Kuva 18

Jarrut kytketään päälle molempien jarrujen jarrukahvaa eteenpäin työntämällä. Pyörätuoli on nyt turvallisesti pysäköity paikalleen.

- Jarrumekanismin/laitteen ollessa täysin avattuna on saranapultin ja renkaan ulkopinnan välisen etäisyyden on oltava  $x = 15$  mm kapeimmassa kohdassa.
- Etäisyyden säätämiseksi on kaksi jarrun kannattimessa olevaa kuusiokantaruuvia poistettava (alapuolelta), kuva 18
- Tämän jälkeen jarrulaitetta siirretään kannattimessa oikeaan kohtaan.
- Saranapultin tulee olla vaakasuurassa (siis yhdensuuntainen alustan kanssa).
- Lopuksi on kuusiokantaruuvit jälleen kiristettävä.
- Varmista, että jarru napsahtaa päälle jarruvipua käytettäessä, eikä hypähdä takaisin.



Jarrun säätäminen kuuluu koulutettujen asiantuntijoiden tehtäväksi. Voitte suorittaa toimenpiteen itse, mikäli teillä on tarpeeksi kokemusta. Tulee kuitenkin huomioida, että väärin säädetyllä jarruilla voi olla hengenvaarallisia seurauksia.



Jarrujen optimaalisen toiminnan varmistamiseksi tulisi paineilmarenskaissa olla 300-400 kPa (3-4 baaria). Mikäli renkaiden ilmanpaine ei ole säädetyllä mukainen, on olemassa jarrujen toiminnan heikkenemisen vaara.

#### 4.11. Istuimen korkeus

Istuimen korkeus voidaan säätää kolmeen eri kohtaan käyttäjän tarpeiden mukaisesti.

Kelauspyörän ja tukipyörän on oltava aina samassa kohdassa.  
YLÄASENTO – KESKIASENTO - ALA-ASENTO

##### Kelauspyörä:

- Irrota kelauspyörät kelluvan akselin avulla.
- Avaa adapterissa olevia ruuveja (kuusiokoloavain, SW 4 ja lenkkiavain SW 10) ja vedä se kokonaan ulos.
- Siirrä adapteri haluttua istuinkorkeutta vastaavaksi.
- Asenna ruuvit takaisin adapteriin ja kiristä tiukkaan.



Asenna kelauspyörä ajoakselia vastaavaan reikään. Suuntavakaus säilyy ainoastaan tällä tavoin.

##### Tukipyörä:

- Poista ensin porausreikien suojuus.
- Ruuvaa akseli irti (kuusiokoloruuvi, SW 4) ja ota se kokonaan pois.
- Siirrä tukipyörä haluttua istuinkorkeutta vastaavaksi.
- Asenna akseli takaisin pyöränhaarukkaan ja kiristä tiukkaan.



Kuva 19



Kuva 20



Kuva 21



Kuva 22

#### 4.12. Rumpujarru (lisävaruste)

S-ECO 300 voidaan varustaa rumpujarrulla, jota käyttää ainoastaan avustaja työntökahvassa olevan jarruvivun välityksellä. Rumpujarrua voidaan käyttää sekä käsijarruna että ajojarruna. Ajojarruna se mahdollistaa hallitun jarrutuksen. Käsijarrutoimintoa käytetään pysäköintiin.

- Jarrua käytetään vetämällä jarruvivusta ja painamalla lukitusvipua ylöspäin.
- Käsijarru vapautetaan yksinkertaisesti jarruvipua lyhyesti vetämällä (lukituslaite avautuu automaattisesti).
- Optimaalisen jarrutustehon saavuttamiseksi jarrutusvoimaa säädetään säätöruuvilla. Jarrutustehoa voidaan lisätä säätöruuvia avaamalla ja vähentää sitä kiristämällä.
- Avaa säätöruuvia, kunnes kuulet laahaavan äänen.
- Kiristä säätöruuvia uudelleen, kunnes ääni häviää. Tällöin pyörä pyörii vapaasti.
- Säättämisen tultua loppuun suoritetuksi säätöruuvi varmistetaan vastamutterilla.



## 4.13. Kippiestepyörät (lisävaruste)



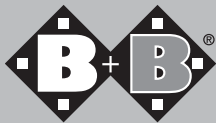
Kippiestemekanismia tulee aina käyttää pareittain.

Kippiestepyörät estävät pyörätuolin kaatumisen. Pyörien etäisyyden on oltava 3- 5 cm alustasta. Kippiestepyörät ovat erityisen suositeltavia pyörätuolin käyttäjille, jotka ovat kokemattomia tai alaraaja-amputoituja.

- Kippiestepyöriä käytetään parina ja kiinnitetään rungon vasemmalle ja oikealle puolelle.
- Aluksi poistetaan rungon kallistusapulaitteen kumiprofiilit.
- Kippiestepyörien pyöreä profiili työnnetään runkoputkeen.
- Kippieste kiinnitetään M 6 x 35 -ruuvilla ja itselukittuvalla mutterilla M6 haluttuun runkoputken porausreikään.



Kuva 23



Kuva 24

Lantiovyö voidaan tilata lisävarusteena käyttäjille, jotka tarvitsevat lisätukea pyörätuolissa istuessaan.

- S-Eco 300 -pyörätuoli voidaan varustaa selkänojaputkiin kiinnitettävällä turvavyöllä.
- Vyö avataan ja suljetaan kiinnityssoljella.
- Vyön pituutta voidaan säätää vyön päällä siirrettävän soljen avulla.

## 5. Tekniset tiedot

### Mitat & painot

Suurin painokapasiteetti (kg):	125
Istuinleveys (cm):	38/40/43/46/49/52
- tehdas sallii 15 mm poikkeaman leveyksissä	
Istuinsyvyys (cm):	42
Etupuolinen istuinkorkeus (cm):	47/49/51
Istuimen kallistuskulma (°):	3, 8
Kokonaisleveys:	istuinleveys + 19 cm
Kokonaispituus jalkatuella /ilman jalkatukea (cm):	99/77, 5
Kokonaiskorkeus (cm):	87/89/91
Selkänöjan korkeus (cm):	40
Sääripituus (cm):	30 - 42 (portaaton)
Selkänöjan kallistuskulma (°):	5 (ilman säätöä)
Jalkkatuen kallistuskulma (°):	15 (ilman säätöä)
Polvikulma (°):	115 (ilman säätöä)
Käsinojan korkeus (cm):	22
Käsinojan pituus (cm):	34
Kuormittamaton paino (kg):	19,0-
Rungon paino (kg):	10,5

### Mitat kokoontaitettuna

(P/L/K) cm:	101/33/91
-------------	-----------

### Pyörät

Kelauspyörät (tuumaa):	24 x 1" (puhkeamaton)
Tukipyörät (cm):	Ø 200 x 50 mm (puhkeamaton)

## 6. Kuljettaminen

### 6.1 Pyörätuolin kuljettaminen

Pyörätuolin saamiseksi mahdollisimman kätevästi kuljetettavaksi on kaikki irrotettavat osat (jalkatuet, pyörät, painokiinnityksellä liitetyt lisävarusteet) irrotettava ja pyörätuoli taitettava kokoon.

### 6.2 Istuimena invakuljetusajoneuvossa

Pyörätuolin luvallisuus invakuljetusajoneuvossa istuimena käytettäväksi ilmenee rungossa olevista merkinnöistä (Kuva A ja kuva B).

Kaikki B+B:n ajoneuvossa käytettäväksi hyväksytyt pyörätuolit ovat standardin ISO 7176-19: 2008 mukaan testattuja.

- Kiinnityskohdat on merkitty symbolilla (Kuva A). Muut kiinnityskohdat eivät ole valmistajan hyväksymiä.
- Mahdollisuuksien mukaan on käytettävä kiinteästi asennettua autonistuinta ja sen turvavyöjärjestelmää. Pyörätuoli kuljetetaan kokoonlaitettuna tavaratilassa.
- Kuljetuksesta vastuussa olevan henkilön on oltava perehtynyt voimassa oleviin kuljetusta koskeviin säädöksiin sekä invakuljetusajoneuvon ja kiinnitysjärjestelmien käyttöön.
- Pyörätuoli on kiinnitettävä ajoneuvoon kiinteästi asennettua nelipistejärjestelmää käyttäen.

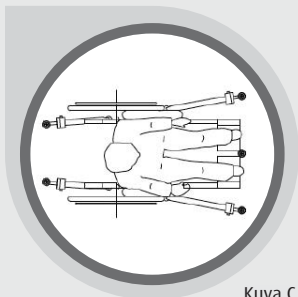


Kuva A: Pyörätuoli soveltuu istuimeksi invakuljetusajoneuvoissa / kiinnityspisteet



Kuva B: Pyörätuoli ei sovellu istuimeksi invakuljetusajoneuvoissa

- Pyörätuolin irrotettavat osat, kuten pöytälevy ja laukku tulee mikäli mahdollista poistaa ja siirtää turvallisesti tavaratilaan. Mikäli lisävarusteet eivät ole irrotettavissa, ne on taitettava sivuun, ja käyttäjän on tuettava tai pehmustettava ne asianmukaisesti.
- Invakuljetusajoneuvossa istuimena käytettäessä on aina käytettävä kolmipisteturvavyötä. Muita kiinnitysjärjestelmiä ja -hihnoja voidaan käyttää lisänä.
- Mikäli pyörätuolissanne on säädettävä selkänöja tai istuin, nämä tulee säätää mahdollisimman pystysuoraan asentoon ja lukitusmekanismin toiminta varmistettava.
- Onnettomuuteen osallisena olleet tuotteet on korvattava uusilla, eikä niitä enää saa käyttää henkilökuljetukseen.

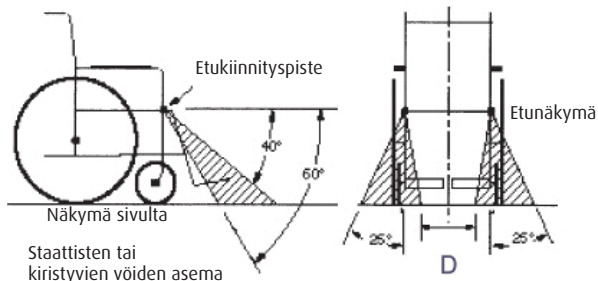
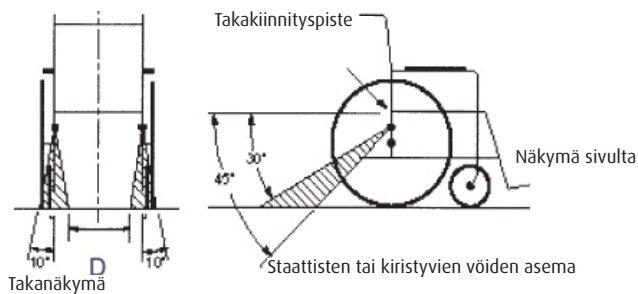


Kuva C

## Pyörätuolin sijoittaminen

- Sijoita pyörätuoli ajosuuntaan (Kuva C).

Varmista, että hihnojen kulmat vastaavat kuvassa D esitettyä.



Kuva D

- Vaaditut kulmat ja asemat hihnoille pyörätuolin ja ajoneuvon lattian välillä. Etuhinnat tulee säätää siten, että kulma varmistaa optimaalisen sivuttaisvakauden ( $D = 300 \text{ mm}$ ).
- Varjostettu alue osoittaa välin, jonka sisällä hinnat tulee kiinnittää lattiaan!
- Pyörätuolia ei saa sijoittaa toimivan turvatyynyn eteen. Turvatyyny tulee kytkeä pois päältä.

## Kiinnittäminen ajoneuvon lattiaan

Kiskot (Kuva E)

Työnnä kiinnityskappale kiskoon sopivassa kulmassa ja vedä sitten sivuttain sisään. Irrota kiinnityskappaleet lukkorengaasta vetämällä.

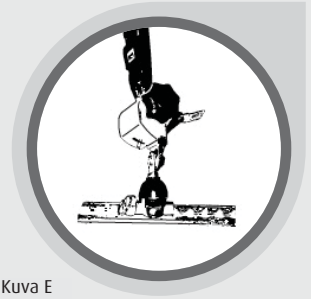
Mono System (Kuva F)

Aseta mono-järjestelmän kiinnityskappale aluslevyvä vasten ja vedä aluslevyn päälle. Kiinnityskappale irrotetaan aluslevystä vetämällä.

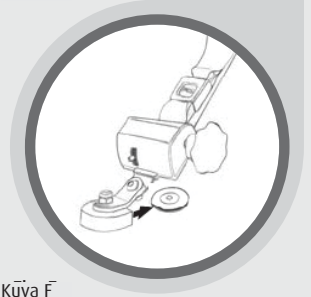
## Kiinnitys pyörätuoliin

Kiinnitys pyörätuoliin voi tapahtua kiinnityspisteiden kautta (Kuva G) tai sitomisjärjestelmällä (Kuva H) merkittyihin kohtiin.

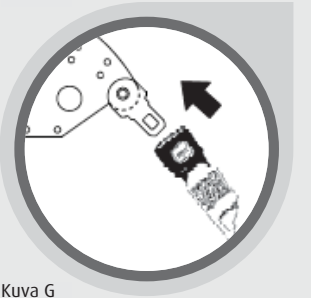
Hihnaa ei missään tapauksessa saa kiinnittää jalkatukiin tai muihin irrotettaviin osiin.



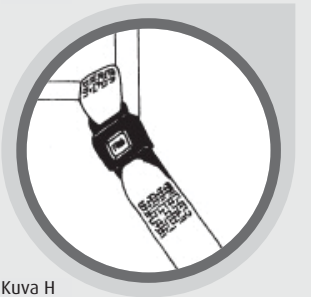
Kuva E



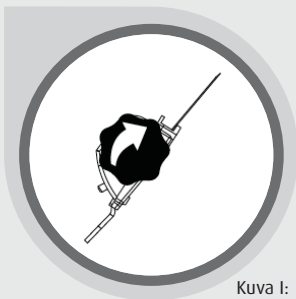
Kuva F



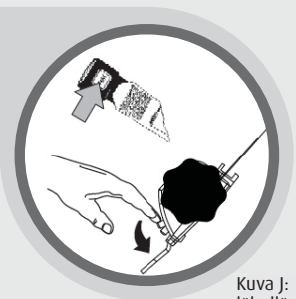
Kuva G



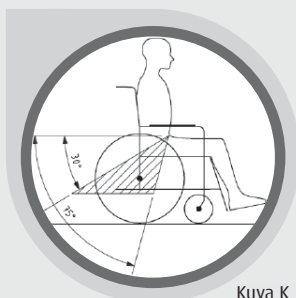
Kuva H



Kuva I:  
auki



Kuva J:  
lähellä



Kuva K

## Hihnojen kiristäminen ja löysäminen

- Kiristäminen kahvan avulla (Kuva I)
- Löysentäminen vivun avulla tai vaihtoehtoisesti vyön kieli vyönsoljesta vapauttamalla (Kuva J).

## Turvavyö

Turvavyön on kuljettava 30 ja 75 asteen välisessä kulmassa vaakasuoraan nähden (Kuva K), jolloin suurempi kulma on edullinen. Sen tulee kulkea matalalla lantion yli.

Varmista, että vyö kulkee tasaisesti eikä ole kiertynyt mistään kohdasta.

Lantiovyön on oltava kiinni molemmilta puolilta takakiinnityspisteissä. Lukko suljetaan työntämällä kieli solkeen siten, että se napsahtaa paikalleen. Lukitus avataan painamalla suurta painiketta.

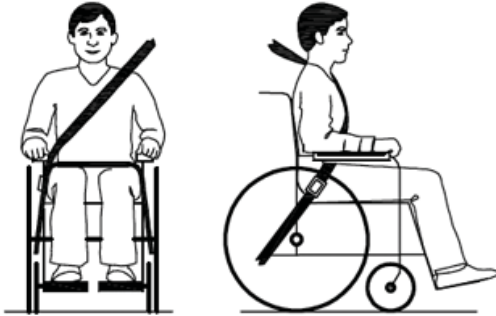
Turvavyön tulee istua tukevasti, muttei kiristä. Vyön kiristämiseksi sen vapaata päätä vedetään. Vyötä voidaan edelleen säätää solkea eteenpäin työntämällä sen ollessa avoinna.

Olkapävyö yhdistyy lantiovyöhön. Sen tulee kulkea kehon päällä lantion, rintakehän ja olkapään yli.

Solki tulee sijoittaa käyttäjän vartalon eteen, ei lonkkaluun päälle! Solki tulee olla siten sijoitettu, etteivät pyörätuolin varusteet pääse avaamaan sitä onnettomuustilanteessa.



Vöiden ei tule kulkea pyörätuolin varusteiden, kuten käsinojien tai pyörien yli! (Kuva L & Kuva M)



Kuva L

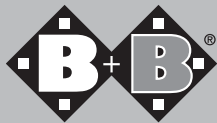


Kuva M

Vyön nopean avaamisen mahdollistamiseksi onnettomuustapauksessa tuliksi jokaisessa ajoneuvossa olla käytettävissä kuvassa N esitetyn kaltainen turvavyöleikkuri.



Kuva N



## 7. Kunnossapito-ohjeet käyttäjälle

### 7.1. Puhdistaminen

- Pyörätuolin runko voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Voimakkaampi likaantuminen voidaan poistaa miedon puhdistusaineen avulla.
- Pyörät voidaan puhdistaa kostealla harjalla, jossa on synteettiset harjakset (ei metalliharjaksia).
- Istuimen ja selkänojan verhoilu voidaan pestä 40 °C:ssa mietoa pesuainetta käyttäen. Desinfointia varten huuhtelujaksoon lisätään tavanomaista desinfektioainetta, joka tappaa kaikki bakteerit ja eliöt 40 °C:n pesulämpötilassa.

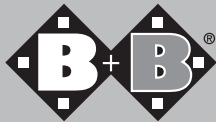


Älä käytä painepesureita tai höyrypuhdistimia.

## 7.2. Pyörätuolin tarkastaminen käyttäjän toimesta

Ennen pyörätuolin käyttöönottoa tulee tarkistaa seuraavat seikat:

- Pyörien kunto. Pyörien kulutuspinnan urasyvyys tulee tarkistaa säännöllisesti, kerran kuukaudessa. Urasyvyyden tulisi olla vähintään 1 mm. Vialliset tai kuluneet renkaat tulee vaihtaa uusiin.
- Käsijarrun toiminnan tehokkuus. Jarrun ollessa päällä ei pyörätuolin tulisi voida liikkua. Kun jarrut ovat pois päältä, pyörätuolia tulisi voida liikuttaa vaivatta, äänettömästi ja suuntavakaasti. Mikäli havaitsette jarrujen toiminnassa jotakin poikkeavaa, on asiasta ilmoitettava välittömästi jälleenmyyjälle ja pyörätuoli on otettava pois käytöstä.
- Istuimen ja selkänojan päällisen eheys ja puhtaus. Jos se on likainen, se voidaan puhdistaa puhdistusohjeiden mukaisesti. Mikäli se on viallinen, käänny jälleenmyyjän puoleen.
- Taittomekanismin ja kaikkien liikkuvien osien esteetön ja äänetön toiminta. Kitisevät äänet ovat merkki osittaisesta vaurioitumisesta ja edellyttävät jälleenmyyjän tekemää huoltoa.
- Kaikkien ruuvi- ja niittiliitosten eheys.



## 8. Korjaus- ja kunnossapito-ohjeet

Jälleenmyyjän tekemää toiminnan testausta suositellaan S-Eco 300 -pyörätuolille vähintään kerran vuodessa. Mikäli ilmenee toimintahäiriöitä tai vikoja, pyörätuoli on toimitettava lääkinnällisten apuvälineiden liikkeeseen tai jälleenmyyjälle huoltoa ja korjausta varten. Tietoja asuinpaikkanne läheisyydessä sijaitsevista edustajista on saatavissa soittamalla asiakaspalvelunumeroomme: 09 5099 331



Jälleenmyyjä voi pyydettyäessä toimittaa tarvittavat korjausta ja kunnossapitoa koskevat tiedot ja dokumentit.

## 9. Hävittäminen



Mikäli S-Eco 300 -pyörätuoli on tullut tarpeettomaksi ja halutaan hävittää, tulee kääntyä jälleenmyyjän puoleen. Mikäli haluatte hoitaa asian itse, kääntykää paikallisen jätehuolto-organisaation puoleen tiedon saamiseksi hävittämistä koskevista säädöksistä asuinpaikkakunnallanne.

## 10. Pyörätuolin uudelleenkäyttö



Mikäli pyörätuoli toimitetaan uudelle käyttäjälle, tulee kaikki turvallisen käytön kannalta tärkeät ja tarpeelliset tekniset asiakirjat luovuttaa uudelle käyttäjälle. Pyörätuoli on tarkastettava kunnossapito-ohjelman mukaisesti ja sen oltava moitteettomassa kunnossa.

## 11. Huolto

Huolto-ohjelma on saatavissa asiakaspalvelustamme.

## 12. Takuu

Takuu koskee kaikkia tuotteen vikoja, joiden voidaan osoittaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheestä. Takuuvaatimusten yhteydessä on esitettävä täytetty takuutodistus. Myönnämme S-Eco 300 -pyörätuolille 5 vuoden takuun rungon osille. Kaikille muille osille myönnetään 2 vuoden takuu.



Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen sekä epäasianmukaisesti suoritett, ilman Bischoff & Bischoff -yhtiön lupaa tehdyt kunnossapitotyöt ja tekniset muutokset ja osien lisäykset johtavat takuun ja yleisen tuotevastuun mitätöitymiseen.

Mikäli teillä on kysyttävää, B & B tuotteiden maahantuojan asiakaspalvelu valmiina vastaamaan. Puhelinnumero on 09 5099 331.

## Takuutodistus

(Huomioikaa yleiset liiketoimintaehdot)

Malli: S-Eco 300

Mallinumero:

Sarjanumero\*:  
(jälleenmyyjän merkittävä)

**Jälleenmyyjä:**

Päiväys ja leima

\* Tuotekilpi löytyy sivurungon päältä.

## **Bischoff & Bischoff GmbH**

Becker-Goering-Strasse 13 • D-76307 Karlsbad

Tel.: +49 700/6000 7070 • Fax: +49 700/6000 8080

[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

[info@bischoff-bischoff.de](mailto:info@bischoff-bischoff.de)

